

Novela 'Beirut, I love you' sobresale por su valor testimonial: en sus páginas Zena el Khalil indaga en los conflictos que enmarañan la capital libanesa

Labios naranja

Zena el Khalil
Beirut, I love you
Traducción de Clara Ministrál

SIRUELA
224 PÁGINAS
16,90 EUROS

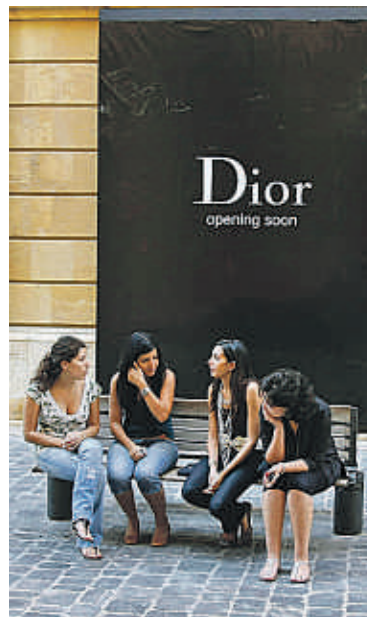
SÒNIA HERNÁNDEZ

Una mujer de poco más de 30 años pasea por Beirut embutida en el vestido de novia de su madre porque cree que, aun estando en medio de una guerra, una mujer no puede morir vestida así en ninguna ciudad, mucho menos en Beirut. La imagen puede resultar bastante kitsch, aunque este es un adjetivo que la artista Zena el Khalil rechaza para calificar su obra, ya sea plástica o literaria. Nació en Londres en 1976 y vivió en Nigeria y Nueva York, pero es, ante todo, libanesa. El contundente título de esta obra –calificada de novela autobiográfica–, igual que todo su contenido, es un acto de reafirmación de su vínculo con el país de sus antepasados (en el que “todos necesitamos ponernos la máscara de chiflados”).

La narradora ha llegado a un momento vital en el que siente que de-

be hacer algo con su existencia, y no sólo para ella misma, sino para el mundo en el que ha nacido, y sabe que el lugar de su *misión* es Beirut. En todas sus instalaciones, collages y pinturas la capital libanesa está omnipresente. Con el mismo desenfado que sus obras llenas de purpurina, telas rosa, flores y muñecos que recuerdan demasiado el mundo de la muñeca Barbie, su prosa se nutre de sentimientos exacerbados que rozan el sentimentalismo, de declamaciones a favor del amor, la familia y la amistad, de reflexiones sobre la soledad, el miedo, el sexo y el *carpe diem* con el apremio de los bombardeos.

Ninguno de esos ingredientes sobra en este libro. Su prosa directa y sin complejos, actual pero sin caer en el exhibicionismo de cuán *cool* es, conduce delicadamente a la esencia de un país cuyos habitantes se precipitaron después de la



Una tienda de lujo en Beirut

AFP

guerra civil a una alocada carrera para olvidarlo todo y para ser más *amrikanos* que la propia *Amrika*. Y mientras corrían, se vestían de tejidos sintéticos y ellas se pintaban los labios con un llamativo color naranja, llegaron los ataques por parte de “los vecinos” israelíes del verano del 2006.

Probablemente este documento –que es mucho más que una novela por su valor testimonial y por la importancia que adquieren los de-

talles más realistas– no ayudará a comprender mejor el conflicto de Oriente Medio, pero sí acerca a su día a día, a la frustración de una artista convencida de su talento y atenta a la pulsión creativa que quiere *salvar* Beirut. Después de una guerra civil todo el mundo tiene prisa, porque nunca se sabe cuándo van a volver a caer las bombas. Y en medio de esa agitación, se encuentra un mensaje válido para los habitantes de cualquier sociedad. Tal vez por eso, el blog que El Khalil escribió durante los ataques del 2006 en Líbano se convirtió en una de las fuentes más consultadas, incluso por medios como la CNN. Un blog que claramente se descubre como el origen de esta originalísima obra con un enorme potencial para convertirse en una suerte de manifiesto generacional de un grupo de creadores que, independientemente de su origen, sienten llegado el momento de entrar en acción para cambiar lo que no les gusta, aunque les cueste aceptar la madurez. No es casual que El Khalil sea una de las artistas fundadoras del colectivo artístico Xanadu, establecido en Beirut y Nueva York, que promociona el arte minoritario, con frecuencia impulsado por la necesidad de describir el dramatismo del mundo, del propio o del heredado. |

Después de *Los rojos de ultramar*
y *La última hora del último día*

La fiesta del oso

UNA NOVELA QUE INDAGA

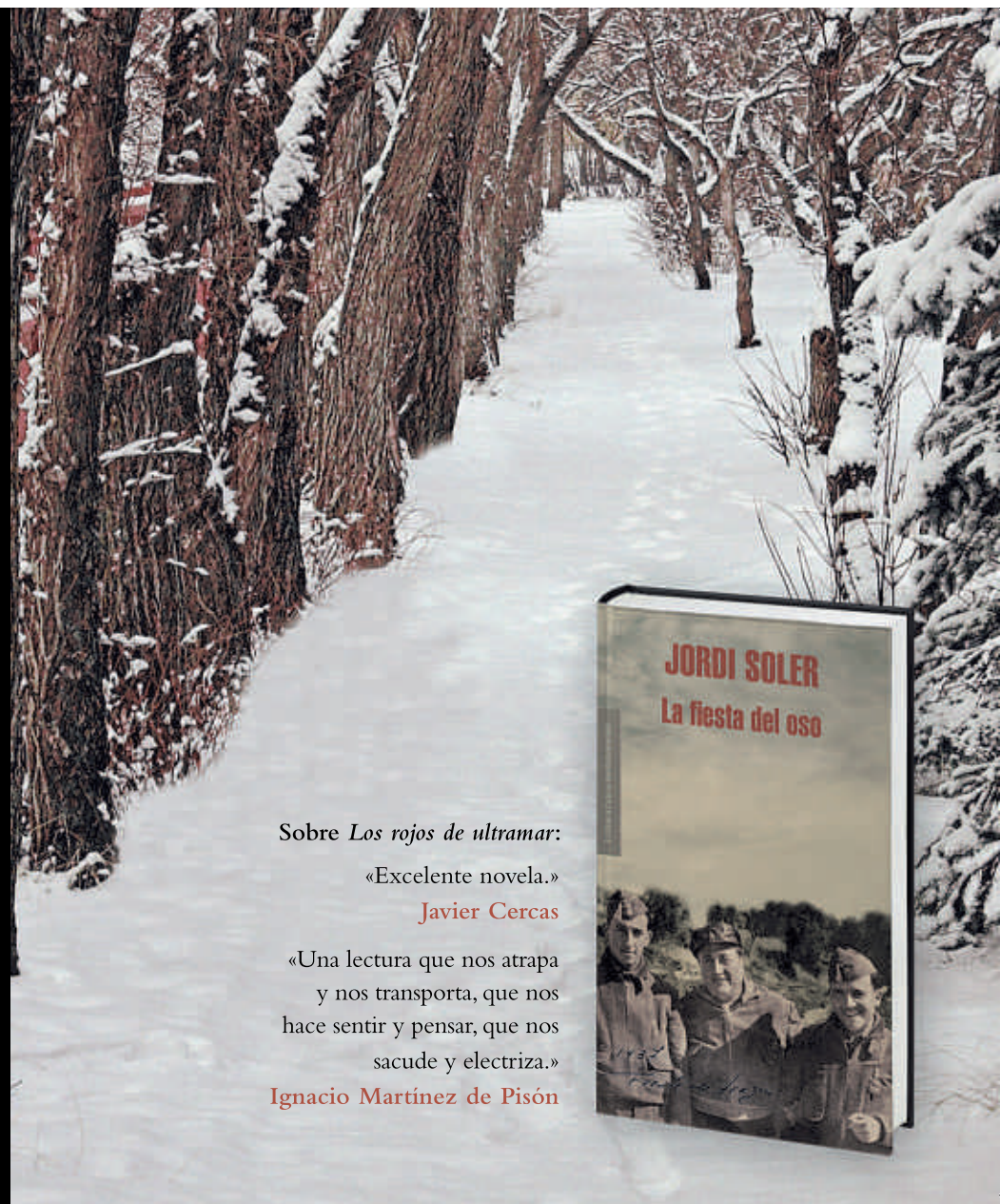
SOBRE LA VERDAD,

ESA CASA QUE SOLO EXISTE

SI LA HABITAS.

LITERATURA MONDADORI

www.megustaleer.com



Sobre *Los rojos de ultramar*:

«Excelente novela.»

Javier Cercas

«Una lectura que nos atrapa y nos transporta, que nos hace sentir y pensar, que nos sacude y electriza.»

Ignacio Martínez de Pisón